

Porównanie tłumaczeń II Samuela 5:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i Jibchar,* i Eliszua,** i Nefeg,*** i Jafia,****1)2)3)4)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jibchar, Eliszua, Nefeg, Jafia,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jibchar, Eliszua, Nefeg i Jafia;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I Ibchar, i Elisua, i Nefeg, i Jafija.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i Jebahar, i Elisua, i Nefeg,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jibchar, Eliszua, Nefeg, Jafija,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jibchar, Eliszua, Nefeg, Jafia,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jibchar, Eliszua, Nefeg, Jafija,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jebchar, Eliszua, Nefeg, Jafia,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jibchar, Eliszua, Nefeg, Jafia,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Евеар і Елісус і Нафег і Єфієс
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ibchar, Eliszua, Nefeg i Jafija;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i Jibchar, i Eliszua, i Nefeg, i Jafia,

¹⁾ Jibchar, יִבְחָר , czyli: niech wybierze (go PAN).

²⁾ Eliszua, אֱלִישׁוּעַ , czyli: Bóg jest zbawieniem.

³⁾ Nefeg, נֶפֶג , czyli: trudny (do pokonania), od arab. nafag; dumny, od arab. naffaj; <x>100 3:15</x>L.

⁴⁾ Jafia, יָפִיעַ , czyli: niech łśni (PAN).